

## D-Items – Translations

### RO Translations in Romanian

Under M-items is a compilation volume with a translation of *Invitation to a Beheading* included with translations of works by Zamiatin and Aldanov.

#### Edition Summary

- D8.ro.1.1** Mașenka, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (ALBATROS, UNIVERSAL DALSI), 1997, 1 issue.
- D8.ro.1.2** Mașenka, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (HUMANITAS), 2004, 1 issue.
- D8.ro.1.3** Mașenka, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, THIRD ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2010, 1 issue.
- D9.ro.1.1** Rege, damă, valet [King, queen, jack], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2009, 1 issue.
- D10.ro.1.1** Apărarea Lujin [The Luzhin defense], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (UNIVERSAL DALSI), 1996, 1 issue.
- D10.ro.1.2** Apărarea Lujin [The Luzhin defense], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (HUMANITAS), 2004, 1 issue.
- D10.ro.1.3** Apărarea Lujin [The Luzhin defense], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, THIRD ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2011, 1 issue.
- D12.ro.1.1** Ochiul [The eye], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2008, 1 issue.
- D13.ro.1.1** Glorie [Glory], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2003, 1 issue.
- D14.ro.1.1** Camera obscură, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (HUMANITAS), 2005, 1 issue.
- D14.ro.1.2** Un hohot în bezna [A cackle in the dark], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2011, 1 issue.
- D15.ro.1.1** Disperare [Despair], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2009, 1 issue.
- D16.ro.1.1** Invitație la eșafod [Invitation to the scaffold], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (ALBATROS, UNIVERSAL DALSI), 1997, 1 issue.
- D16.ro.2.1** Invitație la eșafod [Invitation to the scaffold], SECOND ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2003, 1 issue.
- D16.ro.2.2** Invitație la eșafod [Invitation to the scaffold], SECOND ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2008, 1 issue.
- D17.ro.1.1** Darul [The gift], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2013, 1 issue.
- D18.ro.1.1** Evenimentul [The event], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (ALLFA), 1999, 1 issue.
- D18.ro.1.2** Evenimentul [The event], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (DACIA), 2002, 1 issue.
- D21.ro.1.1** Adevarata viata a lui Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2011, 1 issue.
- D24.ro.1.1** Blazon de bastard [Blazon of the bastard], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2012, 1 issue.
- D26.ro.1.1** Vorbește memorie: o autobiografie rescrisă [Speak memory: an autobiography rewritten], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (UNIVERSAL DALSI), 1994, 1 issue.
- D26.ro.1.2** Vorbește memorie: O autobiografie rescrisă [Speak memory: An autobiography rewritten], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2008, 1 issue.
- D28.ro.1.1** Lolita, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (UNIVERSAL DALSI), 1994, 1

issue.

- D28.ro.1.2** Lolita, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2003, 1 issue.
- D28.ro.1.3** Lolita, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, THIRD ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2008, 1 issue.
- D28.ro.1.4** Lolita, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FOURTH ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2011, 1 issue.
- D30.ro.1.1** Pnin, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (HUMANITAS), 2005, 1 issue.
- D30.ro.1.2** Pnin, FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2011, 1 issue.
- D40.ro.1.1** Ada sau ardoarea: O cronică familie [Ada or ardor: A family chronicle], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2004, 1 issue.
- D40.ro.1.2** Ada sau ardoarea: O cronică familie [Ada or ardor: A family chronicle], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2008, 1 issue.
- D42.ro.1.1** Lucruri transparente [Transparent things], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2009, 1 issue.
- D46.ro.1.1** Privește-i pe arlechini! [Look at the harlequins!], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2012, 1 issue.
- D51.ro.1.1** Cursuri de literatura [courses in literature], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (THALIA), 2004, 1 issue.
- D53.ro.1.1** Cursuri de literatură rusă [Courses on Russian literature], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (THALIA), 2006, 1 issue.
- D62.ro.1.1** Vrăjitorul [The enchanter], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2005, 1 issue.
- D62.ro.1.2** Vrăjitorul [The enchanter], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2011, 1 issue.
- D63.ro.1.1** Povestirile lui Vladimir Nabokov [The stories of Vladimir Nabokov], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2009, 1 issue.
- D68.ro.1.1** Originalul Laurei: Muritul e amuzant [The original of Laura: (Dying is fun)], FIRST ROMANIAN TRANSLATION, FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM), 2010, 1 issue.

## D-Items—Translations

### ro Translations in Romanian

---

## D8 Машенька / Mary

**D8.ro.1.1**  
ro.1997



D8.ro.1.1 First printing, 1997,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (ALBATROS, UNIVERSAL DALSI)**  
¶ First printing, 1997

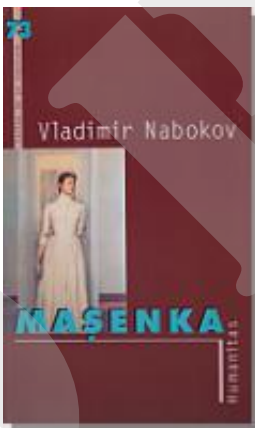
*Maşenka*. Translated by Adriana Liciu from the Russian. Bucharest:  
Albatros, Universal Dalsi, 1997. With a foreword by Dan Grigorescu.

In wrappers. 176 pp. ISBN: 973-24-0454-X, 973-9166-26-1.

**Works:**

- 1) Introducere [to *Mary*] [Introduction [to *Mary*]] [Introduction [to *Mary*]]
- 2) *Maşenka* [Машенька]

**D8.ro.1.2**  
ro.2004



D8.ro.1.2 First printing, 2004,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**SECOND ROMANIAN EDITION (HUMANITAS)**  
¶ First printing, 2004

*Maşenka*. Translated by Adriana Liciu from the Russian. Bucharest:  
Humanitas, 2004.

In wrappers. 152 pp. ISBN: 973-50-0780-0. In series “Cartea de pe noptieră,  
73 [Bedside book, 73]”.

**Works:**

- 1) Introducere [to *Mary*] [Introduction [to *Mary*]] [Introduction [to *Mary*]]
- 2) *Maşenka* [Машенька]

**D8.ro.1.3**  
ro.2010

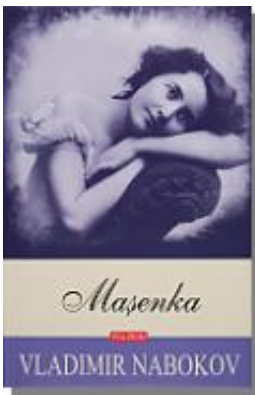
**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**THIRD ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2010

*Maşenka*. Translated by Adriana Liciu from the Russian. Iaşi: Polirom, 2010.

In cloth over boards + dj. 232 pp. ISBN: 978-973-46-1495-0. In series “Seria  
de autor Vladimir Nabokov, opere 10”.

**Works:**

- 1) Introducere [to *Mary*] [Introduction [to *Mary*]] [Introduction [to *Mary*]]



D8.ro.1.3 First printing, 2010,  
cover, front

2) Maşenka [Машенька]

## D9

### Король, дама, валет / King, Queen, Knave

D9.ro.1.1  
ro.2009

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)

¶ First printing, 2009



D9.ro.1.1 First printing, 2009,  
cover, front

*Rege, damă, valet* [King, queen, jack]. Translated by Veronica D. Niculescu from the English. Iaşi: Polirom, 2009. With notes by the translator.

In cloth over boards + dj. 336 pp. ISBN: 978-973-46-1530-8. In series "Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 8".

**Works:**

- 1) Rege, damă, valet [King, queen, jack] [King, Queen, Knave]

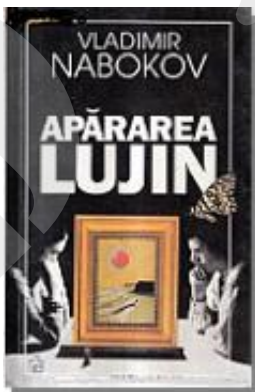
## D10

### Защита Лужина / The Luzhin Defense

D10.ro.1.1  
ro.1996

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
FIRST ROMANIAN EDITION (UNIVERSAL DALSI)

¶ First printing, 1996



D10.ro.1.1 First printing, 1996,  
cover, front

*Unexamined*

*Apărarea Lujin* [The Luzhin defense]. Translated by Adriana Liciu from the Russian. Bucharest: Universal Dalsi, 1996.

ISBN: 973-9166-27-X.

**Works:**

- 1) Apărarea Lujin [The Luzhin defense] [Защита Лужина]

D10.ro.1.2

FIRST ROMANIAN TRANSLATION

ro.2004



D10.ro.1.2 First printing, 2004,  
cover, front

## SECOND ROMANIAN EDITION (HUMANITAS)

¶ First printing, 2004

*Apărarea Lujin* [*The Luzhin defense*]. Translated by Adriana Liciu from the Russian. Bucharest: Humanitas, 2004.

In wrappers. 208 pp. ISBN: 973-50-0622-7. In series “Raftul întii”.

### Works:

- 1) Apărarea Lujin [The Luzhin defense] [Защита Лужина]

## D10.ro.1.3

ro.2011



D10.ro.1.3 First printing, 2011,  
cover, front

## FIRST ROMANIAN TRANSLATION THIRD ROMANIAN EDITION (POLIROM)

¶ First printing, 2011

*Apărarea Lujin* [*The Luzhin defense*]. Translated by Adriana Liciu from the Russian. Iași: Polirom, 2011. With notes by the translator.

In cloth over boards + dj. 256 pp. ISBN: 978-973-46-1179-9. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 12”.

### Works:

- 1) Apărarea Lujin [The Luzhin defense] [Защита Лужина]

# D12

## Соглядатай / The Eye

## D12.ro.1.1

ro.2008



D12.ro.1.1 First printing, 2008,  
cover, front

## FIRST ROMANIAN TRANSLATION FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)

¶ First printing, 2008

*Ochiul* [*The eye*]. Translated by Veronica D. Niculescu from the English. Iași: Polirom, 2008. With notes by the translator.

In cloth over boards + dj. 160 pp. ISBN: 978-973-46-1222-2. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, 5”.

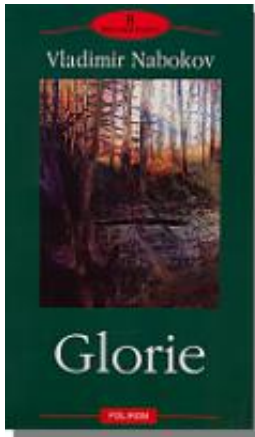
### Works:

- 1) Ochiul [The eye] [The Eye]

# D13

## Подвиг / Glory

**D13.ro.1.1**  
ro.2003



D13.ro.1.1 First printing, 2003,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2003

*Glorie* [*Glory*]. Translated by Emil Iordache from the Russian. Iași: Polirom, 2003. With notes and a postscript by the translator.

In wrappers + bookmark. 256 pp. ISBN: 973-681-284-7. In series “Biblioteca Polirom; Clasicii modernității”.

**Note:** A possible later printing in 2008.

**Works:**

- 1) *Glorie* [*Glory*] [Подвиг]

## D14 Камера обскура / Laughter in the Dark

**D14.ro.1.1**  
ro.2005



D14.ro.1.1 First printing, 2005,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (HUMANITAS)**  
¶ First printing, 2005

*Camera obscură*. Translated by Horia Florian Popescu from the English. Bucharest: Humanitas, 2005.

In wrappers. 212 pp. ISBN: 973-50-1071-2. In series “Raftul întâi”.

**Works:**

- 1) *Camera obscură* [*Laughter in the Dark*]

**D14.ro.1.2**  
ro.2011



D14.ro.1.2 First printing, 2011,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2011

*Un hohot în beznă* [*A cackle in the dark*]. Translated by Horia Florian Popescu from the English. Iași: Polirom, 2011.

In cloth over boards + dj. 224 pp. ISBN: 978-973-46-2001-2. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 14”.

**Works:**

- 1) *Camera obscură* [*Laughter in the Dark*]

# D15 Отчаяние / Despair

**D15.ro.1.1**  
ro.2009



D15.ro.1.1 First printing, 2009,  
cover, front

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)  
¶ First printing, 2009

*Disperare* [*Despair*]. Translated by Veronica D. Niculescu from the English.  
Iași: Polirom, 2009.

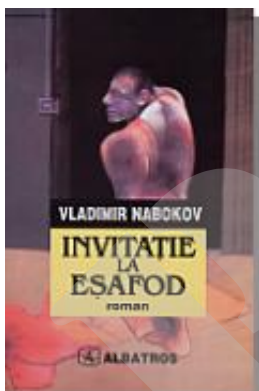
In cloth over boards + dj. 272 pp. ISBN: 978-973-46-1353-3. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 6”.

**Works:**

- 1) Cuvânt înainte [to *Despair*] [Foreword [to *Despair*]] [Foreword [to *Despair*]]
- 2) Disperare [Despair] [Despair]

# D16 Приглашение на казнь / Invitation to a Beheading

**D16.ro.1.1**  
ro.1997



D16.ro.1.1 First printing, 1997,  
cover, front

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
FIRST ROMANIAN EDITION (ALBATROS, UNIVERSAL DALSI)  
¶ First printing, 1997

*Invitație la eșafod* [*Invitation to the scaffold*]. Translated by Inna Cristea from the Russian. Bucharest: Albatros, Universal Dalsi, 1997. With preface by Ion Ianoși.

In wrappers. 224 pp. ISBN: 973-24-0453-1; 973-9166-53-9.

**Works:**

- 1) Invitație la eșafod [Invitation to the scaffold] [Приглашение на казнь]

**D16.ro.2.1**  
ro.2003

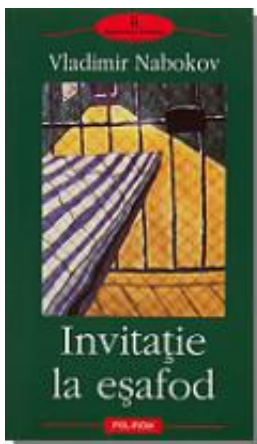
SECOND ROMANIAN TRANSLATION  
FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)  
¶ First printing, 2003

*Invitație la eșafod* [*Invitation to the scaffold*]. Translated by Livia Cortorcea from the Russian. Iași: Polirom, 2003. With a preface, “Vladimir Nabokov: elogiul singularității”, by the translator.

In wrappers + bookmark. 280 pp. ISBN: 973-681-331-2. In series “Biblioteca Polirom; Clasicii modernității”.

**Works:**

- 1) Invitație la eșafod [Invitation to the scaffold] [Приглашение на казнь]



D16.ro.2.1 First printing, 2003,  
cover, front

## D16.ro.2.2 ro.2008



D16.ro.2.2 First printing, 2008,  
cover, front

### SECOND ROMANIAN TRANSLATION SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM)

¶ First printing, 2008

*Invitație la eșafod* [*Invitation to the scaffold*]. Translated by Livia Cortorcea from the Russian. Iași: Polirom, 2008. With a preface, “Vladimir Nabokov: elogiul singularității”, and notes by the translator.

In cloth over boards + dj. 256 pp. ISBN: 978-973-46-1156-0. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 4”.

#### **Works:**

- 1) *Invitație la eșafod* [*Invitation to the scaffold*] [Приглашение на казнь]

## D17 Дар / The Gift

### D17.ro.1.1 ro.2013



D17.ro.1.1 First printing, 2013,  
cover, front

### FIRST ROMANIAN TRANSLATION FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)

¶ First printing, 2013

#### *Unexamined*

*Darul* [*The gift*]. Translated by Veronica D. Niculescu from the English. Iași: Polirom, 2013.

In cloth over boards + dj. 416 pp. ISBN: 978-973-46-3783-6. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov”.

#### **Works:**

- 1) *Darul* [*The gift*] [*The Gift*]

## D18 Событие / The Event



**D18.ro.1.1**  
ro.1999

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (ALLFA)**  
¶ First printing, 1999

*Unexamined*

*Evenimentul* [*The event*]. Translated by C. C. Buricea-Mlinarcic from the Russian. Bucharest: Allfa, 1999.

96 pp. ISBN: 973-9477-17-8.

**Works:**

- 1) Evenimentul [The event] [Событие]

**D18.ro.1.2**  
ro.2002

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**SECOND ROMANIAN EDITION (DACIA)**  
¶ First printing, 2002

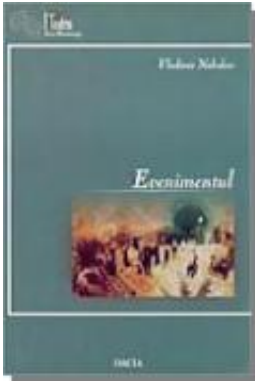
*Unexamined*

*Evenimentul* [*The event*]. Translated by C. C. Buricea-Mlinarcic from the Russian. Cluj: Dacia, 2002.

96 pp. ISBN: 973-35-1392-X. In series "Teatru".

**Works:**

- 1) Evenimentul [The event] [Событие]



D18.ro.1.2 First printing, 2002,  
cover, front

## D21

### The Real Life of Sebastian Knight

**D21.ro.1.1**  
ro.2011

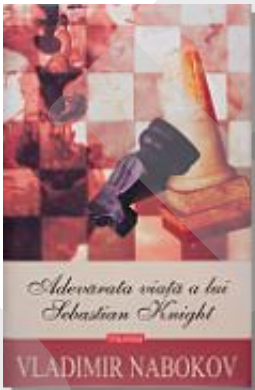
**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2011

*Adevarata viata a lui Sebastian Knight* [*The real life of Sebastian Knight*].  
Translated by Anca Băicoianu from the English. Iași: Polirom, 2011.

In cloth over boards + dj. 224 pp. ISBN: 978-973-46-2122-4. In series "Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 15".

**Works:**

- 1) Adevarata viata a lui Sebastian Knight [The real life of Sebastian Knight] [The Real Life of Sebastian Knight]



D21.ro.1.1 First printing, 2011,  
cover, front

## D24

### Bend Sinister

**D24.ro.1.1**  
ro.2012

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2012

*Blazon de bastard* [*Blazon of the bastard*]. Translated by Anca-Gabriela Sîrbu from the English. Iași: Polirom, 2012.

In cloth over boards + dj. 264 pp. ISBN: 978-973-46-2431-7. In series "Seria



D24.ro.1.1 First printing, 2012, cover, front

de autor Vladimir Nabokov, opere 17”.

**Works:**

- 1) Introducere [to *Bend Sinister*] [Introduction [to *Bend Sinister*]]  
[Introduction [to *Bend Sinister*]]
- 2) Blazon de bastard [Blazon of the bastard] [Bend Sinister]

## D26

### Conclusive Evidence / Speak, Memory / Другие берега

**D26.ro.1.1**  
ro.1994



D26.ro.1.1 First printing, 1994, cover, front

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
FIRST ROMANIAN EDITION (UNIVERSAL DALSI)  
¶ First printing, 1994

*Vorbește memorie: o autobiografie rescrisă* [*Speak memory: an autobiography rewritten*]. Translated by Sanda Aronescu from the English. Bucharest: Universal Dalsi, 1994. With introduction, “Amintirile lui Nabokov sau viața ca artă / Nabokov's memories and life as art”, by Dan Grigorescu.

In wrappers. 288 pp. ISBN: 973-9166-05-9.

**Works:**

- 1) Cuvânt înainte [to *Speak, memory*] [Foreword [to *Speak, memory*]]  
[Foreword [to *Speak, Memory*]]
- 2) Vorbește memorie: o autobiografie rescrisă [*Speak memory: an autobiography rewritten*] [*Speak, Memory: An Autobiography Revisited*]

**D26.ro.1.2**  
ro.2008



D26.ro.1.2 First printing, 2008, cover, front

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM)  
¶ First printing, 2008

*Vorbește memorie: O autobiografie rescrisă* [*Speak memory: An autobiography rewritten*]. Translated by Sanda Aronescu from the English. Iași: Polirom, 2008.

In cloth over boards + dj. 320 pp. ISBN: 978-973-46-1616-0. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 3”.

**Works:**

- 1) Cuvânt înainte [to *Speak, memory*] [Foreword [to *Speak, memory*]]  
[Foreword [to *Speak, Memory*]]
- 2) Vorbește memorie: o autobiografie rescrisă [*Speak memory: an autobiography rewritten*] [*Speak, Memory: An Autobiography Revisited*]

## D28

### Lolita / Лолита

**D28.ro.1.1**

FIRST ROMANIAN TRANSLATION

ro.1994



D28.ro.1.1 First printing, 1994, cover, front

**FIRST ROMANIAN EDITION (UNIVERSAL DALSI)**

¶ First printing, 1994

*Lolita*. Translated by Horia Florian Popescu from the English. Bucharest: Universal Dalsi, 1994. With an afterword, “Un poem al misterului și al comicului / A poem of mystery and comedy”, by Dan Grigorescu.

In wrappers. 368 pp. ISBN: 973-9166-03-2.

**Works:**

- 1) Lolita
- 2) Despre o carte intitulată *Lolita* [On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

**D28.ro.1.2**

ro.2003



D28.ro.1.2 First printing, 2003, cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM)**

¶ First printing, 2003

*Lolita*. Translated by Horia Florian Popescu from the English. Iași: Polirom, 2003.

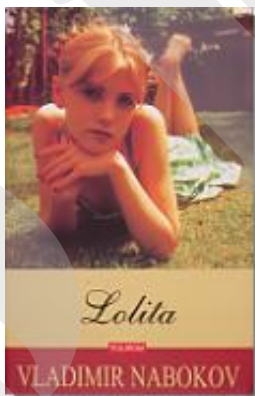
In wrappers. 392 pp. ISBN: 973-681-188-3. In series “Biblioteca Polirom; Clasicii modernității”.

**Works:**

- 1) Lolita
- 2) Despre o carte intitulată *Lolita* [On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

**D28.ro.1.3**

ro.2008



D28.ro.1.3 First printing, 2008, cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
THIRD ROMANIAN EDITION (POLIROM)**

¶ First printing, 2008

*Lolita*. Translated by Horia Florian Popescu from the English. Iași: Polirom, 2008.

In cloth over boards + dj. 360 pp. ISBN: 978-973-46-1134-8. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 1”.

**Works:**

- 1) Lolita
- 2) Despre o carte intitulată *Lolita* [On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

**D28.ro.1.4**

ro.2011

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
FOURTH ROMANIAN EDITION (POLIROM)**

¶ First printing, 2011

*Lolita*. Translated by Horia Florian Popescu from the English. Iași: Polirom, 2011.

In wrappers. 324 pp. ISBN: 978-973-46-1900-9. In series “TOP 10+, 01”.



D28.ro.1.4 First printing, 2011,  
cover, front

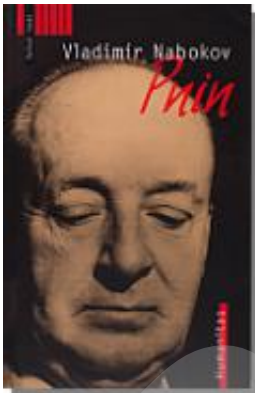
**Works:**

- 1) Lolita
- 2) Despre o carte intitulată *Lolita* [On a book entitled *Lolita*] [On a Book Entitled *Lolita*]

## D30

### Pnin

**D30.ro.1.1**  
ro.2005



D30.ro.1.1 First printing, 2005,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (HUMANITAS)**  
¶ First printing, 2005

*Pnin*. Translated by Mona Antohi from the English. Bucharest: Humanitas, 2005.

In wrappers. 172 pp. ISBN: 973-50-0903-X. In series "Raftul întâi".

**Works:**

- 1) Pnin

**D30.ro.1.2**  
ro.2011



D30.ro.1.2 First printing, 2011,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2011

*Pnin*. Translated by Mona Antohi from the English. Iași: Polirom, 2011.

In cloth over boards + dj. 200 pp. ISBN: 978-973-46-2254-2. In series "Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 16".

**Works:**

- 1) Pnin

## D40

### Ada or Ardor: A Family Chronicle

**D40.ro.1.1**  
ro.2004



D40.ro.1.1 First printing, 2004,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2004

*Ada sau ardoarea: O cronică familie* [*Ada or ardor: A family chronicle*].  
Translated by Horia Florian Popescu from the English. Iași: Polirom, 2004.  
In wrappers. 592 pp. ISBN: 973-681-667-2. In series “Biblioteca Polirom;  
Clasicii modernității”.

**Works:**

- 1) *Ada sau ardoarea: O cronică familie* [*Ada or ardor: A family chronicle*]  
[*Ada or Ardor: A Family Chronicle*]
- 2) *Note la Ada* de Vivian Darkbloom [*Notes to Ada* by Vivian Darkbloom]  
[*Notes to Ada*]

**D40.ro.1.2**  
ro.2008



D40.ro.1.2 First printing, 2008,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2008

*Ada sau ardoarea: O cronică familie* [*Ada or ardor: A family chronicle*].  
Translated by Horia Florian Popescu from the English. Iași: Polirom, 2008.  
In cloth over boards + dj. 600 pp. ISBN: 978-973-46-1133-1. In series “Seria  
de autor Vladimir Nabokov, opere 2”.

**Works:**

- 1) *Ada sau ardoarea: O cronică familie* [*Ada or ardor: A family chronicle*]  
[*Ada or Ardor: A Family Chronicle*]
- 2) *Note la Ada* de Vivian Darkbloom [*Notes to Ada* by Vivian Darkbloom]  
[*Notes to Ada*]

---

## D42 Transparent Things

**D42.ro.1.1**  
ro.2009



D42.ro.1.1 First printing, 2009,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2009

*Lucruri transparente* [*Transparent things*]. Translated by Anca-Gabriela  
Sîrbu from the English. Iași: Polirom, 2009.  
In cloth over boards + dj. 176 pp. ISBN: 978-973-46-1459-2. In series “Seria  
de autor Vladimir Nabokov, opere 7”.

**Works:**

- 1) *Lucruri transparente* [*Transparent things*] [*Transparent Things*]
-

# D46 Look at the Harlequins!

**D46.ro.1.1**  
ro.2012



D46.ro.1.1 First printing, 2012,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**

¶ First printing, 2012

*Privește-i pe arlechini!* [*Look at the harlequins!*]. Translated by Anca-Gabriela Sîrbu from the English. Iași: Polirom, 2012.

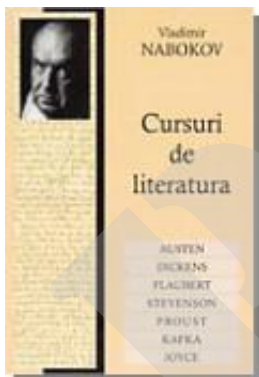
In cloth over boards + dj. 264 pp. ISBN: 978-973-46-3186-5. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 18”.

**Works:**

- 1) Privește-i pe arlechini! [*Look at the harlequins!*] [*Look at the Harlequins!*]

# D51 Lectures on Literature

**D51.ro.1.1**  
ro.2004



D51.ro.1.1 First printing, 2004,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (THALIA)**

¶ First printing, 2004

*Unexamined*

*Cursuri de literatura* [*courses in literature*]. Translated by Cristina Rădulescu from the English. Bucharest: Thalia, 2004.

312 pp. ISBN: 973-85926-6-6.

**Works:**

- Lectures on European literature, including those on Austen, Dickens, Flaubert, Stevenson, Proust, Kafka, and Joyce.

# D53 Lectures on Russian Literature

**D53.ro.1.1**  
ro.2006

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (THALIA)**

¶ First printing, 2006

*Cursuri de literatură rusă* [*Courses on Russian literature*]. Translated by Cristina Rădulescu from the English. Bucharest: Thalia, 2006. With the “Introducere [Introduction]” by Fredson Bowers.

In wrappers. [4], xii, 260 pp. ISBN: 973-85926-7-4; 978-973-85926-7-4.

**Works:**

- Lectures on Russian literature, including those on Gogol, Turgenev, Dostoevski, Tolstoy, Chekhov, and Gorki.



D53.ro.1.1 First printing, 2006,  
cover, front

## D62

### Собрание сочинений: III [Волшебник / The Enchanter]

D62.ro.1.1  
ro.2005

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)  
¶ First printing, 2005



D62.ro.1.1 First printing, 2005,  
cover, front

*Vrăjitorul* [*The enchanter*]. Translated by Luana Schidu from the English.  
Iași: Polirom, 2005.

In wrappers. 120 pp. ISBN: 973-50-1105-0. In series “Cartea de pe noptieră, 91 [Bedside book, 91]”.

#### Works:

- 1) **Excerpt:** Prima notă a autorului [First note from the author] [On a Book Entitled *Lolita*]  
— Excerpt from the afterword to *Lolita*.
- 2) **Excerpt:** A doua notă a autorului [A second note from the author] [[To Walter J. Minton, 6-Feb-1959]]  
— Excerpt from a letter to Walter Minton, 6-Feb-1959.
- 3) *Vrăjitorul* [The enchanter] [Волшебник]

D62.ro.1.2  
ro.2011

FIRST ROMANIAN TRANSLATION  
SECOND ROMANIAN EDITION (POLIROM)  
¶ First printing, 2011



D62.ro.1.2 First printing, 2011,  
cover, front

*Vrăjitorul* [*The enchanter*]. Translated by Luana Schidu from the English.  
Iași: Polirom, 2011.

In cloth over boards + dj. 136 pp. ISBN: 978-973-46-1942-9. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 13”.

#### Works:

- 1) Prima notă a autorului [First note from the author] [On a Book Entitled *Lolita*]  
— Excerpt from the afterword to *Lolita*.
- 2) A doua notă a autorului [A second note from the author] [[To Walter J. Minton, 6-Feb-1959]]  
— Excerpt from a letter to Walter Minton, 6-Feb-1959.
- 3) *Vrăjitorul* [The enchanter] [Волшебник]

## D63

### The Stories of Vladimir Nabokov

**D63.ro.1.1**  
ro.2009



D63.ro.1.1 First printing, 2009,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2009

*Povestirile lui Vladimir Nabokov* [*The stories of Vladimir Nabokov*].

Translated by Adriana Liciu, Veronica D. Niculescu and Anca Băicoianu from the Russian and English. Iași: Polirom, 2009.

In cloth over boards + dj. 696 pp. ISBN: 978-973-46-1561-2. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 9”.

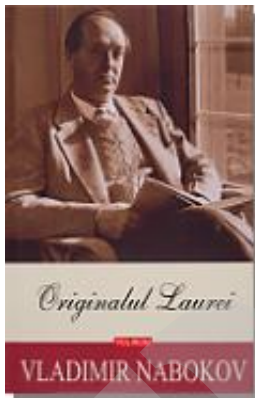
**Works:**

68 stories, translated from the Russian and the English—from Nabokov’s originals and translations or from Dmitri Nabokov’s translations. Included are “Easter Rain”, “The Word”, and “Natasha”.

---

## D68 The Original of Laura

**D68.ro.1.1**  
ro.2010



D68.ro.1.1 First printing, 2010,  
cover, front

**FIRST ROMANIAN TRANSLATION**  
**FIRST ROMANIAN EDITION (POLIROM)**  
¶ First printing, 2010

*Originalul Laurei: Muritul e amuzant* [*The original of Laura: (Dying is fun)*].

Translated by Veronica D. Niculescu from the English. Iași: Polirom, 2010. With an “Introducere [Introduction]” by Dmitri Nabokov (with translator’s notes); “Mulțumiri [Acknowledgment]”; “Notă supra textului [Note on the text]”.

In cloth over boards + dj. 272 pp. ISBN: 978-973-46-1719-7. In series “Seria de autor Vladimir Nabokov, opere 11”.

**Note:** With reproductions of the manuscript index cards. Each card has a straight pin pinned through it in its upper left-hand corner.

**Works:**

1) Originalul Laurei: Muritul e amuzant [The original of Laura: (Dying is fun)] [The Original of Laura (Dying Is Fun)]